

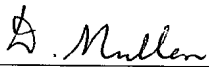
TRANSLATOR'S VERIFICATION

I hereby declare and state that I am knowledgeable of each of the German and English languages and that I made and reviewed the attached translation of the amended sheets of International PCT Patent Application No. PCT/EP2004/002596, filed on March 12, 2004, from the German language into the English language, and that I believe my attached translation to be accurate, true and correct to the best of my knowledge and ability.

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

October 4, 2005

Date



Signature

DR. DONALD J.E. MULLEN
Typed name

PATENT CLAIMS

(Request of 21 October 2004)

1. Can comprising can casing (1), can edge (8) and a
5 membrane seal (5), optionally additionally
comprising a lid (7), characterized in that it
has, in the vicinity of the can edge, preferably
at a distance of 1 to 10 mm from the can edge, a
continuous, inward-facing bead (3) in the can
10 casing, which bead is connected with a seal at its
top (3a) facing the can edge to a sealing membrane
(5) in the form of a tear-open foil by adhesive
bonding or sealing, the top (3a) of the bead
facing the can edge - considered in the case of an
15 upright can - running horizontally inwards.
2. Can according to Claim 1, characterized in that
the bead has a horizontal top - in the case of an
upright can - and an oblique, optionally curved,
20 bottom.
3. Can according to either of Claims 1 and 2,
characterized in that the bevel is about 45°.
- 25 4. Can according to any of Claims 1 to 3,
characterized in that the sealing membrane is
additionally connected with a seal to a part (1a)
of the can casing which is adjacent to the top of
the bead.
- 30 5. Can according to any of Claims 1 to 4,
characterized in that the sealing membrane is
connected to the bead and optionally to the

AMENDED SHEET

adjacent part (1a) of the can casing (1) with a seal by adhesive bonding or heat sealing.

- 5 6. Can according to any of Claims 1 to 5, comprising
a can lid (7) gripping over the can edge,
characterized in that the can lid at least partly
engages the bead (3) by means of an edge bead (6).